

### APUNTES ARQUEOLÓGICOS SOBRE UN ANILLO.

---

Habiendo encontrado D. Antonio Pujolar un anillo antiguo entre las ruinas de un castillo, en el término municipal de Camprodon, provincia de Gerona, accediendo á nuestras insinuaciones, tuvo la generosidad de cederlo al Museo provincial de antigüedades; y como fuimos consultados por dicho Sr. para saber qué importancia podría tener aquella alhaja, vamos á transcribir las observaciones que hemos podido hacer.

Este anillo es de pequeñas dimensiones, su aro mide dos centímetros de diámetro. El asa, relativamente gruesa, presenta dos largas facetas unidas por uno de sus bordes, formando ángulo hácia la parte externa, viniendo á enlazar por sus extremos, después de un pequeño adorno, el sello del anillo, el cual en forma octogonal prolongada, tiene grabada en hueco sobre su superficie un ave parada con las alas ligeramente extendidas que por ser el dibujo muy poco correcto, no puede determinarse bien si es una paloma, un fenix, un pelicano, ó una águila, pues que á todas estas representaciones simbólicas puede atribuirse.

La materia en que está labrado es el bronce, cubierto en la superficie del aro de una ligera oxidación negruzca, que probablemente ha sido un esmalte ó plateado, sobre el cual se escribió un rótulo en letras doradas, que llena á dos líneas las dos estrechas facetas. El sello y adornos contiguos están sobredorados.

Lo que mas llama la atención y dá verdadera importancia á este anillo, es la inscripción, que está todavía bastante íntegra para poder leerse con un poco de cuidado. Dividida en dos fracciones que corresponden cada una á las dos facetas indicadas, dice:

✠ IESVS ✠ AVTEM ✠ TRANSI  
ENS ✠ PER MEDIUM ✠ ILLO.

Desde luego se nota la falta de sentido de la leyenda; pero, con lo que se lee, hay bastante para referirlo al versículo 30, capítulo IV, del Evangelio de S. Lucas, que al pié de la letra dice: *Ipsa autem transiens per medium illorum, ibat*. No era posible escribir entero en espacio tan limitado este versículo, y fué preciso para determinar mas su sentido, ya que no era un versículo inicial de capítulo, traducir el *ipse* en *Jesus*, que era el personaje á quien se refería.